

AGREEMENT

Tbilisi, 8 December 2016

From one side, Tbilisi Humnitarian Teaching University (hereinafter referred to as "University"), represented by Rector Valentina Sakhvarelidze and from the other side, ETT Ltd (English Teacher Training center) (hereinafter referred to as "Center"), represented by Justin Potter, are concluding this agreement and closing upon the following:

1. Subject of the Agreement

- 1.1. The "Center" will provide the University with British teachers and teacher-trainers and get for the service salary.
- 1.2. Teachers will prepare English lessons designed to help students make progress in the areas of oral communication, as agreed by the "University" and the "Center."
- 1.3. Teacher Trainers will tailor training sessions for the "University" academic personnel (English teachers) according to the needs of the University and conduct training seminars both in Tbilisi and in Great Britain.

ხელშეკრულება

თბილისი, 8 დეკემბერი 2016

ერთი მხრივ, თბილისის ჰუმანიტარული სასწავლო უნივერსიტეტი: "(შემდგომში მოხსენიებული როგორც „უნივერსიტეტი“), წარმოდგენილი რექტორის, ვალენტინა საყვარელიძის სახით, და მეორეს მხრივ, შპს „English Teacher Training“ - ინგლისური ენის მასწავლებლების გადამზადების ცენტრი- (შემდგომში მოხსენიებული როგორც „ცენტრი“), წარმოდგენილი დირექტორის ჯასტინ პოტერის სახით, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

1. ხელშეკრულების საგანი

- 1.1. „ცენტრი“ გამოაგზავნის ბრიტანულ მასწავლებლებს და ტრენერებს, და მათი საქმიანობა ანაზღაურდება.
- 1.2. პედაგოგები მოამზადებენ ინგლისური ენის გაკვეთილებს პრაქტიკული მეცადინეობისთვის, რომელთა მიზანია დაეხმაროს სტუდენტებს ზეპირი კომუნიკაციის წარმოების უნარების განვითარებაში, რაც შეთანხმებულია უნივერსიტეტსა და „ცენტრს“ შორის.
- 1.3. „ცენტრის“ ტრენერები „უნივერსიტეტის“ მოთხოვნებიდან გამომდინარე მოამზადებენ ინგლისური ენის მასწავლებლებისთვის კვალიფიკაციის ასამაღლებელ სპეციალურ ტრენინგ-სემინარებს, რომლებიც ჩატარდება როგორც თბილისში, ისე დიდ ბრიტანეთში.

1.4. The "Center" will cooperate with the "University" in the field of exchange programs, mutual educational projects and organizing cultural and educational courses in Great Britain both for students and teachers of the "University"

1.4. Cancellation and Termination Policy

1.4.1. If the "University" decides to terminate the agreement, a written notice must be sent to the Center one month prior and salary must be paid for all hours taught at the University.

1.4.2. If the "Center" decides to terminate the agreement, a written notice must be sent to the "University" at least two weeks prior and reasons for termination of the agreement must be provided.

3. Parties to the Agreement

"University"

Tbilisi Humanitarian Teaching University
Address: 0144, Tbilisi, Monk Gabriel Salos Ave.
№31 (Old Cholokashvili Street 53)
Tel: (+995 32) 254 59 08, (+995 32) 254 59 09,
Fax: (+995 32) 254 59 09
E-Mail: thu-posta@thu.edu.ge

"Center"

English Teacher Training Ltd
35 Chequers Court Brown Street
SP1 2AS, Salisbury, UK

1.4. „ცენტრი“ ითანამშრომლებს „უნივერსიტეტთან“ გაცვლითი პროგრამების, ერთობლივი საგანმანათლებლო პროექტების განხორციელების, კულტურული და სასწავლო ტურების ორგანიზების მიმართულებით.

1.4 ხელშეკრულების გაუქმება და შეწყვეტა

1.4.1 თუ „უნივერსიტეტი“ გადაწყვეტს ხელშეკრულების შეწყვეტას, მან ერთი თვით ადრე წერილობითი შეტყობინება უნდა გაუგზავნოს „ცენტრს“ და ხელფასი გადაიხადოს უნივერსიტეტში ჩატარებული მეცადინეობის ყოველი საათისთვის.

1.4.2. თუ „ცენტრი“ გადაწყვეტს ხელშეკრულების შეწყვეტას, მან არაუგვიანეს ორი კვირით ადრე უნდა გააფრთხილოს „უნივერსიტეტი“ და დაუსაბუთოს ხელშეკრულების შეწყვეტის მიზეზები.

3. ხელშეკრულების მხარეები

„უნივერსიტეტი“

თბილისის ჰუმანიტარული სასწავლო უნივერსიტეტი
მისამართი: 0144, თბილისი, ბერი გაბრიელ სალოსის გამზირი №31 (ყოფილი ჩოლოყაშვილის 53)
ტელ: (+995 32) 254 59 08, (+995 32) 254 59 09,
ფაქსი: (+995 32) 254 59 09
ელ-ფოსტა: thu-posta@thu.edu.ge
„ცენტრი“

შპს „ინგლისური ენის მასწავლებლების გადამზადების ცენტრი“
შექმენ ქორთ ბრაუნის ქ.35 სელისბერი, ინგლისი

Signature of the sides

“Center”

Representative, Justin Potter

Director

მხარეების ხელმოწერა:

„ცენტრი“

წარმომადგენელი, ჯასტინ პოტერი

[Handwritten signature]

Tbilisi Humanitarian
Teaching University
Rector, Valentina Sakvarelidze

თბილისის ჰუმანიტარული
სასწავლო უნივერსიტეტის რექტორი,
ვალენტინა საყვარელიძე

